

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 mei 2002

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de universele geldigmaking
van het Verdrag van Ottawa inzake het
verbod van het gebruik, de aanleg van
voorraden, de productie en de overdracht
van antipersoonsmijnen en inzake
de vernietiging van deze wapens en
betreffende de intersessionele
werkzaamheden**

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING

Voorgaande documenten :

Doc 50 **1748/ (2001/2002)** :

- 001 : Voorstel van resolutie van mevrouw Minne c.s.
- 002 : Amendementen.
- 003 : Verslag.
- 004 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :
29 en 30 mei 2002

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 mai 2002

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à l'universalisation de
la Convention d'Ottawa sur l'interdiction
de l'emploi, du stockage, de la production
et du transfert des mines antipersonnel
et sur leur destruction et au
travail intersessionnel**

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE

Documents précédents :

Doc 50 **1748/ (2001/2002)** :

- 001 : Proposition de résolution de Mme Minne et consorts.
- 002 : Amendements.
- 003 : Rapport.
- 004 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :
29 et 30 mai 2002

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

A. Herinnerend aan de Verklaring van Ottawa van 5 oktober 1996, de Verklaring van Brussel van 27 juni 1997, Resolutie 51/45S van de Verenigde Naties en het Verdrag van 10 oktober 1980 inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben, alsook het tweede geamendeerde Protocol daarvan;

B. Gelet op Resolutie 55/33 V van de Verenigde Naties van 2000 betreffende de universele geldigmaking van het Verdrag inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens (Verdrag van Ottawa);

C. Gelet op de artikelen 6, 7 en 8 van het Verdrag van Ottawa, in verband met de internationale samenwerking en bijstand, de doorzichtigheidsmaatregelen en de naleving van de bepalingen van het Verdrag;

D. Gezien het feit dat België een belangrijke rol blijft spelen in de internationale strijd voor het verbod van antipersoonsmijnen;

E. Overwegende dat de ratificatie van het Verdrag van Ottawa door alle landen een aanzienlijke vooruitgang zal zijn in de bestrijding van het internationaal terrorisme, met name in het kader van de coalitie die tot stand kwam na 11 september 2001;

F. Gelet op de noodzakelijke ondersteuning van de internationale stroming die het verbod nastreeft op antipersoonsmijnen en werkt aan de bewustwording voor het drama dat zij teweegbrengen;

G. Overwegende dat de landen die het Verdrag van Ottawa weigeren te ratificeren, duidelijk moet worden gemaakt hoe negatief de impact daarvan is op hun imago en dat de internationale publieke opinie hen hiervoor impliciet sanctioneert;

H. Erop wijzend dat het noodzakelijk is dat alle landen de bepalingen van het Verdrag van Ottawa en van het intersessionele werkprogramma in acht nemen om een einde te maken aan het grote onheil dat de mijnen vormen;

I. Overwegende dat er een einde moet komen aan het leed en het verlies van mensenlevens dat wordt veroorzaakt door de antipersoonsmijnen, die vooral de burgerbevolking treffen en met name de kinderen in die gebieden;

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

A. Rappelant la Déclaration d'Ottawa du 5 octobre 1996, la Déclaration de Bruxelles du 27 juin 1997, la Résolution 51/45S des Nations Unies de 1996 et la Convention du 10 octobre 1980 sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination, ainsi que son deuxième Protocole amendé;

B. Considérant la Résolution 55/33 V des Nations Unies, de 2000, concernant l'universalisation de la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction (Convention d'Ottawa);

C. Considérant les articles 6, 7 et 8 de la Convention d'Ottawa, concernant la coopération et l'assistance internationale, les mesures de transparence et le respect des dispositions de la Convention;

D. Appréciant le fait que la Belgique continue à jouer un rôle important dans la lutte internationale pour l'interdiction des mines antipersonnel ;

E. Considérant que la ratification de la Convention d'Ottawa par l'ensemble des pays sera un important progrès dans la lutte contre le terrorisme international, notamment dans le cadre de la coalition mise en place après le 11 septembre 2001 ;

F. Considérant comme nécessaire le soutien au courant international favorable à l'interdiction des mines antipersonnel et à la prise de conscience du drame qu'elles représentent ;

G. Considérant qu'il faut faire en sorte que les pays qui refusent de ratifier la Convention d'Ottawa comprennent l'impact négatif sur leur image et les sanctions implicites de la part de l'opinion publique internationale ;

H. Soulignant la nécessité du respect des prévisions de la Convention d'Ottawa et du programme de travail intersessionnel par l'ensemble des pays, afin de mettre un terme à ce fléau que représentent les mines ;

I. Considérant qu'il faut faire cesser la souffrance et les pertes des vies humaines provoquées par l'usage des mines antipersonnel, qui touchent surtout la population civile et notamment les enfants des régions concernées ;

J. Overwegende dat de antipersoonsmijnen een negatieve weerslag hebben op de economie en de duurzame ontwikkeling, de landbouwgebieden totaal onbruikbaar maken, alsmede de infrastructuur van een land en het ecologisch evenwicht verstoren;

K. Maakt zich zorgen over het enorm aantal antipersoonsmijnen, bijna 250 miljoen met inbegrip van alle modellen, die in de arsenalen van ongeveer 100 naties liggen opgeslagen en over het gebrek aan transparantie van sommige landen, met name wat hun verslagen en hun termijnen voor de presentatie ervan betreft;

VRAAGT DE REGERING:

1. De op nationaal en internationaal vlak verrichte werkzaamheden terzake voort te zetten en nog meer middelen en werktuigen te verschaffen aan degenen die in de bestrijding van de antipersoonsmijnen betrokken zijn;

2. De internationale dialoog hieromtrent levendig en open te houden en de diplomatieke stappen voor de universele geldigmaking van het Verdrag van Ottawa op krachtige wijze voort te zetten;

3. Het ministerie van Buitenlandse Zaken aan te zetten om de inspanningen die het terzake levert, voort te zetten in het kader van de bilaterale en multilaterale buitenlandse betrekkingen van België, teneinde de contacten te vergemakkelijken met de overheden en met de civiele samenleving in de betrokken landen;

4. Bij de criteria die worden aangelegd om wapen-exportvergunningen te verkrijgen rekening te houden met de beginselen vervat in het advies van 8 juli 1996 van het Internationaal Gerechtshof evenals met het VN-Verdrag van 1980 betreffende de conventionele wapens;

5. Voorrang te geven aan de contacten in het buitenland en aan de ontwikkelingshulp met de landen die het Verdrag van Ottawa hebben ondertekend; als de regeringen dit Verdrag weigeren te ratificeren, de samenwerking met de vertegenwoordigers van de civiele samenleving te versterken om de plaatselijke bevolking de hulp bij de ontminning en de slachtofferbijstand niet te ontnemen;

J. Considérant l'impact négatif sur l'économie et sur le développement durable de la présence des mines antipersonnel, qui rendent complètement inutilisables les terrains agricoles, affectent l'infrastructure d'un pays et l'équilibre écologique;

K. S'inquiétant du nombre très important des mines antipersonnel, presque 250 millions tous modèles confondus, stockées dans les arsenaux d'environ 100 nations et du manque de transparence de certains pays, notamment en ce qui concerne les rapports et leurs délais de présentation ;

DEMANDE AU GOUVERNEMENT :

1. De poursuivre le travail effectué au niveau national et international et de donner encore plus de moyens et d'outils de travail aux acteurs impliqués dans la lutte contre les mines antipersonnel ;

2. De maintenir vif et ouvert le dialogue international à ce sujet et de poursuivre vigoureusement les démarches diplomatiques pour l'universalisation de la Convention d'Ottawa ;

3. D'encourager le ministère des Affaires étrangères à poursuivre ses efforts en la matière, dans le cadre des relations extérieures bilatérales et multilatérales de la Belgique, afin de faciliter les contacts avec les autorités et la société civile dans les pays concernés ;

4. De tenir compte dans les critères prévus pour l'obtention des licences d'exportation d'armes des principes contenus dans l'avis de la Cour de Justice internationale du 8 juillet 1996 et la Convention sur les armes classiques des Nations Unies de 1980 ;

5. De privilégier les contacts à l'étranger et l'aide au développement avec les pays signataires de la Convention d'Ottawa ; le cas échéant, quand les gouvernements refusent de ratifier cette Convention, intensifier la collaboration avec les représentants de la société civile, afin de ne pas priver la population locale de l'aide au déminage et de l'assistance aux victimes ;

6. De Europese Unie te verzoeken op te treden bij de lidstaten en de staten die zich kandidaat hebben gesteld voor de toetreding en die het Verdrag van Ottawa nog niet hebben ondertekend of geratificeerd, met het verzoek dat zo snel mogelijk te doen, en inzonderheid de Europese Commissie te verzoeken de mogelijkheid te onderzoeken om de aanbevelingen betreffende de ratificatie van het Verdrag van Ottawa op te nemen in hun toetredingspartnerschap of bij de aanpassing ervan, en om dit verzoek te herhalen tijdens andere onderhandelingen;

7. De Europese Unie te verzoeken in haar kaderprogramma's voor buitenlandse samenwerking, buitenlands beleid en ontwikkelingsbeleid voorrang te geven aan de samenwerking met de landen die het Verdrag van Ottawa hebben ondertekend en de contacten te versterken met de non-gouvernementele organisaties die op dit vlak actief zijn, teneinde de steun aan de burgerbevolking te behouden;

8. De samenwerking met de opeenvolgende voorzitterschappen van de Europese Unie te versterken in het kader van de *troika* om de continuïteit en de samenhang van de beoogde maatregelen te verzekeren tijdens de zes maanden van het voorzitterschap;

9. De contacten, de coördinatie en de opvolging van de onderhandelingen tussen de bevoegde Belgische autoriteiten en de NGO's die actief betrokken zijn bij de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Ottawa te versterken;

10. Dat België in het raam van gezamenlijke acties van de internationale strijdkrachten of van operationele plannen die het gebruik van antipersoonsmijnen kunnen inhouden, zijn verbintenissen ten aanzien van het Verdrag van Ottawa nakomt en het gebruik door derde landen van krachtens het Verdrag van Ottawa verboden wapens krachtig veroordeelt;

11. De samenwerking terzake met de internationale instellingen te versterken, met name met de VN en de organisaties ervan, met het oog op de doeltreffende tenuitvoerlegging van de instrumenten van het Verdrag van Ottawa en de versterking van het intersessionele werkprogramma, in alle richtingen: gezamenlijke optredens, de aanleg van voorraden en het transport van mijnen naar het buitenland, informatieverlagen, slachtofferhulp, Claymore-mijnen, transparantie enzovoort.

6. De demander à l'Union européenne d'intervenir auprès des Etats membres et des pays candidats à l'adhésion qui n'ont pas encore signé ou ratifié la Convention d'Ottawa de le faire dans les meilleurs délais et demander notamment à la Commission européenne d'analyser la possibilité d'inclure dans les partenariats d'adhésion ou lors de leur réactualisation, des recommandations concernant la ratification de la Convention d'Ottawa et de réitérer cette demande lors d'autres négociations ;

7. De demander à l'Union européenne de privilégier dans ses programmes-cadres de coopération extérieure, de politique étrangère et de politique de développement la collaboration avec les pays signataires de la Convention d'Ottawa et d'intensifier les contacts avec les organismes non gouvernementaux actifs dans ce domaine, afin de maintenir le soutien à la population civile ;

8. D'intensifier la collaboration avec les présidences successives de l'Union européenne, dans le cadre de la *troika*, afin d'assurer la continuité et la cohérence des mesures envisagées pendant les six mois de présidence ;

9. De renforcer les contacts, la coordination et le suivi des négociations entre les autorités belges compétentes et les ONG engagées à la mise en œuvre de la Convention d'Ottawa ;

10. Que dans le cadre d'opérations conjointes des forces internationales ou de plans opérationnels pouvant impliquer l'usage de mines antipersonnel, la Belgique respecte ses engagements vis-à-vis de la Convention d'Ottawa et condamne vivement l'utilisation par des pays tiers des armes prohibées par la Convention d'Ottawa ;

11. D'intensifier la coopération en la matière avec les institutions internationales, notamment l'ONU et ses organismes, pour la mise en œuvre efficace des instruments de la Convention d'Ottawa et la consolidation du programme de travail intersessionnel, dans toutes les directions : opérations conjointes, stockage et transfert à l'étranger des mines, rapports d'informations, assistance aux victimes, mines Claymore, transparence...